

Процедуры эффективного выполнения минимальных стандартных правил, касающихся обращения с заключенными

Резолюция Экономического и Социального Совета ООН 1984/47 от 25 мая 1984 года
Экономический и Социальный Совет,
учитывая значение рекомендаций, содержащихся в Минимальных стандартных правилах обращения с заключенными, утвержденных первым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями и одобренных Советом в его резолюции 663 С (XXIV) от 31 июля 1957 года,

с удовлетворением отмечая влияние правил на национальные законы и практику, будучи обеспокоен тем не менее, что на пути осуществления этих правил все еще существуют препятствия различного рода, о чем свидетельствуют периодические доклады Организации Объединенных Наций об их выполнении, напоминая рекомендации пятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями¹ и резолюцию 1993 (LX) Экономического и Социального Совета от 12 мая 1976 года, в которой Комитету по предупреждению преступности и борьбе с ней было предложено изучить на своей четвертой сессии сферы применения этих Правил и разработать процедуру их выполнения,

с удовлетворением принимая к сведению работу, проделанную согласно этому мандату Комитетом по предупреждению преступности и борьбе с ней на его четвертой сессии в 1976 году² и на своей восьмой сессии³ в соответствии с рекомендациями шестого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, в которых Комитету было предложено завершить разработку этих процедур в свете его доклада⁴.

1. одобряет процедуры эффективного выполнения Минимальных стандартных правил, касающихся обращения с заключенными, изложенные в приложении к настоящей резолюции;

2. предлагает государствам-членам учитывать прилагаемые к настоящей резолюции процедуры в процессе выполнения Правил и в своих периодических докладах, представляемых Организации Объединенных Наций;

3. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения правительств государств-членов и оказывать им помощь, по их просьбе, в выполнении этих Правил в соответствии с прилагаемыми к настоящей резолюции процедурами.

25 мая 1984 года

Приложение

Процедуры эффективного выполнения минимальных стандартных правил обращения с заключенными

Процедура 1

Все государства, чьи нормы защиты всех лиц, подвергающихся любой форме задержания или тюремного заключения, не соответствуют Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными, принимают эти правила.

Комментарий

В своей резолюции 2858 (XXVI) от 20 декабря 1971 года Генеральная Ассамблея обратила внимание государств-членов на Минимальные стандартные правила и рекомендовала строго соблюдать их при управлении пенитенциарными и исправительными учреждениями, а также благожелательно рассмотреть вопрос об их включении в национальное законодательство. Нормы некоторых государств могут быть более прогрессивными, чем эти Правила, поэтому таким государствам не предлагается принимать эти Правила. В случае с государствами, считающими необходимым согласовать эти Правила со своей правовой системой и адаптировать их к своей культуре, основное внимание придается существу, а не букве этих Правил.

Процедура 2

С учетом, в зависимости от необходимости, их адаптации к существующим законам и культуре, но без ущерба для духа и цели этих Правил, Минимальные стандартные правила воплощаются в национальном законодательстве и других положениях.

Комментарий

Настоящей процедурой подчеркивается, что необходимо воплотить Правила в национальном законодательстве и положениях, что тем самым охватывает также некоторые аспекты процедуры 1.

Процедура 3

Минимальные стандартные правила предоставляются в распоряжение всех лиц, в частности в распоряжение должностных лиц по поддержанию правопорядка и

персонала исправительных учреждений, для того чтобы они могли применять и выполнять их в системе уголовного правосудия.

Комментарий

Настоящей процедурой подчеркивается, что эти Правила, а также национальные статуты и положения, касающиеся выполнения этих Правил, должны быть предоставлены в распоряжение лиц, занимающихся их выполнением, в частности в распоряжение должностных лиц по поддержанию правопорядка и персонала исправительных учреждений. Эффективное выполнение этих Правил могло бы также предусматривать организацию учебных курсов центральным органом, отвечающим за деятельность исправительных учреждений. Вопросы распространения процедур обсуждаются в процедурах 7, 9.

Процедура 4

Минимальные стандартные правила, воплощенные в национальном законодательстве и в других положениях, доводятся также до сведения и разъясняются среди всех заключенных и всех задержанных лиц при их поступлении в соответствующее учреждение и в период их заключения.

Комментарий

Для достижения целей Минимальных стандартных правил необходимо ознакомить с ними, а также со статутами и положениями, касающимися их выполнения, заключенных и всех задержанных лиц (правило 95), с тем чтобы способствовать большей осведомленности о том, что эти правила представляют собой минимальные условия, признанные приемлемыми Организацией Объединенных Наций. Таким образом, эта процедура дополняет положения, содержащиеся в процедуре 3.

Положение, аналогичное тому, чтобы знакомить с настоящими Правилами лиц, для защиты которых они разработаны, уже определено в четырех Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года⁵, где в статье 48 первой Конвенции, статье 47 второй, статье 127 третьей и статье 144 - четвертой Конвенции идентично говорится:

«Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются как в мирное, так и военное время распространять возможно шире текст настоящих Конвенций в странах и, в частности, включить их изучение в учебные программы военного и, если возможно, гражданского образования, с тем чтобы с ее принципами было ознакомлено все население в целом и в частности сражающиеся вооруженные силы, санитарный персонал и священнослужители».

Процедура 5

Государства будут информировать Генерального секретаря Организации Объединенных Наций один раз в пять лет в форме ответов на вопросы анкеты, направляемой Генеральным секретарем, о масштабах осуществления мер и достигнутом прогрессе в отношении применения Минимальных стандартных правил, а также о факторах и трудностях, если такие будут иметь место, влияющих на их применение. Такая анкета должна быть подготовлена в соответствии с особой схемой, быть выборочной и ограничиваться специально отобранными вопросами, с тем чтобы обеспечить глубокий обзор и исследование намеченных проблем. Генеральный секретарь, принимая во внимание доклады правительств, а также другую соответствующую информацию, доступную в рамках системы Организации Объединенных Наций, будет осуществлять подготовку отдельных периодических докладов, касающихся применения Минимальных стандартных правил. Для подготовки этих докладов Генеральный секретарь может также осуществлять сотрудничество со специализированными учреждениями и другими соответствующими межправительственными и неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете. Генеральный секретарь будет передавать вышеупомянутые доклады на рассмотрение Комитету по предупреждению преступности и борьбе с ней, с тем чтобы последний предпринимал дальнейшие соответствующие действия.

Комментарий

Следует напомнить, что в своей резолюции 663 С (XXIV) от 31 июля 1957 года Экономический и Социальный Совет рекомендовал каждые пять лет информировать Генерального секретаря о мерах по применению Минимальных стандартных правил, а также уполномочил Генерального секретаря предпринять шаги для опубликования, если это целесообразно, такой информации и запрашивать в случае необходимости дополнительную информацию. В Организации Объединенных Наций давно сложилась практика осуществления сотрудничества между специализированными учреждениями и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями. При подготовке своего отдельного доклада о мерах, принятых в связи с применением Минимальных стандартных правил, Генеральный секретарь будет принимать во внимание, в частности, информацию, имеющуюся в распоряжение органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, включая Комиссию по правам человека, Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, Комитет по правам человека, действующий согласно Международному пакту о гражданских и политических правах, и Комитет по

ликвидации расовой дискриминации. Может быть также принята во внимание работа, связанная с применением конвенции о запрете пыток, которая будет принята в будущем, а также любая информация, которая может быть собрана благодаря проводящейся в настоящее время Генеральной Ассамблеей работе по подготовке свода принципов по защите заключенных и лиц, содержащихся под стражей.

Процедура 6

В соответствии с положением о передаче информации, упомянутым выше, в процедуре 5, государства передают Генеральному секретарю:

- а) копии или выдержки из всех законодательных положений, правил и административных норм, касающихся применения Минимальных стандартных правил к лицам, находящимся в заключении, а также к местам и условиям заключения;
- б) любые данные и материалы описательного характера о программах обращения с правонарушителями, персонале, работающем в исправительных учреждениях, и числе лиц, подвергшихся любой форме заключения, а также статистические материалы, если та к и е и м е ю т с я ;
- в) любую другую соответствующую информацию о применении правил, а также данные о возможных трудностях при их осуществлении.

Комментарий

Эти требования вытекают как из резолюции 663 С (XXIV) Экономического и Социального Совета, так и из рекомендаций конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями. Хотя предлагаемые здесь виды информации не были особо оговорены, представляется целесообразным собирать такую информацию, с тем чтобы помочь государствам-членам преодолеть трудности, используя при том обмен опытом. Более того, направление запросов для получения такой информации сходно с существующей в настоящее время периодической системой докладов по вопросам прав человека, созданной согласно резолюции 624 В (XXII) Экономического и Социального Совета от 1 августа 1956 года.

Процедура 7

Генеральный секретарь распространяет Минимальные стандартные правила и настоящие процедуры применения на возможно большем количестве языков и обеспечивает доступ к ним всех государств, заинтересованных межправительственных и неправительственных организаций, с тем чтобы добиться максимально широкого распространения Правил и настоящих процедур их применения.

Комментарий

Необходимость в самом широком распространении Минимальных стандартных правил очевидна. Для обеспечения более эффективного распространения и применения Правил важно осуществлять тесное сотрудничество со всеми соответствующими межправительственными и неправительственными организациями. Секретариат поэтому должен поддерживать тесные контакты с такими организациями и предоставлять в их распоряжение соответствующие данные и информацию. Он должен также поощрять распространение информации этими организациями о Минимальных стандартных правилах и процедурах их применения.

Процедура 8

Генеральный секретарь распространяет свои доклады, касающиеся применения Правил, включая краткое аналитическое изложение периодических обзоров, доклады Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней, доклады, подготовленные для конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, а также доклады конгрессов, научные публикации, другую относящуюся к вопросу документацию, что время от времени может оказаться необходимым для содействия применению Минимальных стандартных правил.

Комментарий

Данная процедура отражает принятую в настоящее время практику распространения таких докладов, входящих в число документов, направляемых заинтересованным органам Организации Объединенных Наций, в качестве изданий Организации Объединенных Наций или статей в Ежегоднике по правам человека и Международном обзоре уголовной политики, Информационном бюллетене по предупреждению преступности и уголовному правосудию и в качестве любых других соответствующих изданий.

Процедура 9

Генеральный секретарь обеспечивает как можно более широкое обращение к тексту Минимальных стандартных правил и его использование во всех соответствующих программах Организации Объединенных Наций, включая деятельность по осуществлению технического сотрудничества.

Комментарий

Необходимо обеспечить такое положение, при котором все соответствующие органы Организации Объединенных Наций включали бы в свою документацию Правила и процедуры их применения или делали ссылки на них, что содействовало бы более широкому распространению Правил и ознакомлению с ними специализированных учреждений, правительств, межправительственных и неправительственных организаций и широкой общественности и способствовало бы также приверженности Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи делу их применения.

То, в какой мере Правила окажут практическое воздействие на администрацию исправительных учреждений, зависит в большой степени от тех мер, которые будут приняты для их использования в местной законодательной и административной деятельности. Правила должны быть известны и понятны широкому кругу лиц как специалистов, так и неспециалистов во всем мире. Существует поэтому острая необходимость в большей гласности в любой форме, что может быть достигнуто благодаря частым ссылкам на Правила и проведением кампаний по информированию общественности.

Процедура 10

В рамках своих программ технического сотрудничества и развития Организация Объединенных Наций :

а) оказывает помощь правительствам, по их просьбе, в создании и укреплении всеобъемлющих и гуманных исправительных систем;

б) предоставляет правительствам, по их просьбе, услуги экспертов и региональных и межрегиональных советников по вопросам предупреждения преступности и уголовного правосудия ;

с) оказывает содействие в организации национальных и региональных семинаров и других совещаний на профессиональном и непрофессиональном уровнях с целью содействия распространению Стандартных минимальных правил и настоящих процедур их применения ;

д) расширяет существенную поддержку региональным исследовательским и учебным институтам в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, связанным с Организацией Объединенных Наций.

Региональные исследовательские и учебные институты Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в сотрудничестве с национальными институтами разрабатывают на основе Минимальных стандартных правил и настоящих процедур их применения учебные

планы и пособия, которые могут использоваться на всех уровнях для учебных программ по уголовному правосудию, а также для специализированных курсов по правам человека и другим смежным вопросам.

Комментарий

Настоящая процедура призвана обеспечить использование программ технической помощи Организации Объединенных Наций и учебных мероприятий региональных институтов Организации Объединенных Наций в качестве косвенных средств применения Стандартных минимальных правил и настоящих процедур их применения. Помимо регулярных учебных курсов для персонала исправительных учреждений, учебных инструкций и т.п., в частности, на уровне директивных органов, необходимо предусмотреть консультации специалистов по вопросам, выдвинутым государствами-членами, включая систему предоставления услуг экспертов заинтересованным государствам. Наличие этой системы предоставления услуг экспертов представляется особенно необходимым в целях применения правил в соответствии с их духом и с учетом социально-экономического строя стран, обращающихся за такой помощью.

Процедура 11

Комитет Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и борьбе с ней :

а) регулярно проводит пересмотр Минимальных стандартных правил с целью разработки новых норм, стандартов и процедур, применяемых для обращения с лицами , лишенными свободы ;

б) осуществляет контроль за выполнением настоящих процедур применения Правил , в том числе представляет периодические доклады согласно вышеизложенной процедуре 5.

Комментарий

Поскольку основная информация, собранная в ходе периодических обследований, а также миссией технической помощи, будет представляться Комитету по предупреждению преступности и борьбе с ней, вопрос обеспечения эффективности Правил в совершенствовании практики исправительной работы остается в ведении Комитета, в рекомендациях которого будут определяться будущие направления применения Правил и процедур их выполнения. Поэтому Комитету следует четко

определять существующие недостатки или причины недостатков в применении Правил , в частности на основе контактов с судебными органами и министерствами юстиции заинтересованных стран, с целью разработки соответствующих мер для их устранения.

Процедура 12

Комитет по предупреждению преступности и борьбе с ней оказывает надлежащую помощь Генеральной Ассамблее, Экономическому и Социальному Совету и любым другим органам Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами прав человека, при подготовке рекомендаций по докладам специальных комиссий для проведения обследования в отношении вопросов, связанных с применением и выполнением Минимальных стандартных правил.

Комментарий

Поскольку Комитет по предупреждению преступности и борьбе с ней является органом, проводящим обзор выполнения Минимальных стандартных правил, он должен также оказывать помощь вышеупомянутым органам.

Процедура 13

Ничто в настоящих процедурах применения Правил не должно истолковываться как исключаящее применение любых других мер или средств правовой защиты, предоставляемых согласно международному праву или установленных другими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций для устранения случаев нарушения прав человека, включая процедуру, касающуюся систематических грубых нарушений прав человека, изложенную в резолюции 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета от 27 мая 1970 года, процедуру рассмотрения сообщений, изложенную в Факультативном протоколе к Международному пакту о гражданских и политических правах, и процедуру рассмотрения сообщений, изложенную в Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

Комментарий

Поскольку Минимальные стандартные правила лишь частично касаются конкретных вопросов по правам человека, настоящие процедуры не исключают любой возможности устранения случаев любых нарушений таких прав в соответствии с существующими международными или региональными стандартами и нормами.

Приложение I

Типовое соглашение о передаче заключенных-иностранцев

П р е а м б у л а

I. Основные принципы

II. Прочие условия

III. Процессуальные нормы

IV. Исполнение приговора и помилование

V. Заключительные положения

Преамбула

_____ и _____
стремясь к дальнейшему развитию сотрудничества в области уголовного правосудия,
полагая, что такое сотрудничество должно способствовать достижению целей правосудия и возвращению лиц, отбывающих наказание, к нормальной жизни в обществе,
считая, что для достижения этих целей необходимо, чтобы иностранцам, лишенным свободы в результате совершения уголовного преступления, была предоставлена возможность отбывать наказание в своем обществе,
будучи убеждены, что лучшим средством достижения этой цели может быть передача заключенных-иностранцев в их страну,
учитывая необходимость обеспечения полного уважения прав человека, которые зафиксированы в принципах, получивших всеобщее признание, согласились о нижеследующем:

I. Основные принципы

1. Следует способствовать возвращению правонарушителей к нормальной жизни в обществе, содействуя как можно более скорому возвращению лиц, осужденных за уголовное преступление за рубежом, в страну их гражданства или постоянного местожительства для отбывания наказания. В соответствии с вышеизложенным государства должны оказывать друг другу самое широкое содействие.

2. Передача заключенных должна осуществляться на основе взаимного уважения национального суверенитета и юрисдикции.

3. Передача заключенных должна осуществляться в тех случаях, когда правонарушение, влекущее за собой вынесение обвинительного приговора, наказуемо лишением свободы судебными властями как передающего государства (государства вынесения приговора), так и государства, которому заключенный передается (государства исполнения приговора), в соответствии с их национальными

з а к о н о д а т е л ь с т в а м и .

4. Запрос о передаче может быть сделан как государством вынесения приговора, так и государством исполнения приговора. Заключение, а также его близкие родственники, могут сообщить любому из этих государств о своей заинтересованности в передаче. В этих целях договаривающиеся государства информируют заключенного о своих компетентных органах.

5. Передача зависит от согласия как государства вынесения приговора, так и государства исполнения приговора, и ее следовало бы основывать на согласии заключенного.

6. Заключение предоставляется полная информация о возможности передачи и о ее юридических последствиях, в частности по вопросу о том, может ли он подвергнуться судебному преследованию в связи с другими правонарушениями, совершенными до его передачи.

7. Государство исполнения приговора должно иметь возможность убедиться в добровольном согласии заключенного.

8. Любые положения, касающиеся передачи заключенных, должны применяться как в случае приговоров, предусматривающих тюремное заключение, так и в случае приговоров, предусматривающих иные меры, связанные с лишением свободы вследствие совершения преступления.

9. В случае, если какое-либо лицо не способно свободно изъявить свою волю, дать согласие на передачу, правомочен его законный представитель.

II. Прочие условия

10. Передача должна быть осуществлена только на основании вступившего в силу окончательного и определенного приговора.

11. К моменту направления запроса о передаче срок заключения, который заключенному еще предстоит отбыть, должен составлять, как правило, не менее шести месяцев; вместе с тем передача должна разрешаться и в случаях неопределенных приговоров.

12. Решение о передаче заключенного должно приниматься безотлагательно.

13. Лицо, переданное для исполнения приговора, вынесенного государством приговора, не может быть вновь привлечено к судебной ответственности в государстве исполнения приговора за то же деяние, в связи с которым был вынесен вступивший в силу приговор.

III. Процессуальные нормы

14. Компетентные власти государства исполнения приговора:

а) продолжают обеспечивать исполнение приговора непосредственно или с

помощью судебного или административного постановления; или
б) преобразуют приговор, заменяя санкцию, наложенную государством вынесения приговора, санкцией, предписываемой за соответствующее преступление законодательством государства исполнения приговора.

15. В случае продолжения исполнения приговора государство исполнения приговора обязано соблюдать правовой характер и продолжительность меры наказания, как она была определена государством вынесения приговора. Однако, если приговор по своему характеру или продолжительности меры наказания является несовместимым с законодательством государства исполнения приговора, это государство может привести санкцию в соответствие с наказанием или мерой пресечения, которые предписываются его собственным законодательством за соответствующее правонарушение.

16. В случае изменения приговора государство исполнения приговора имеет право привести санкцию по ее характеру и продолжительности меры наказания в соответствие со своим национальным законодательством, должным образом учитывая приговор, вынесенный государством приговора. Вместе с тем санкция, предусматривающая лишение свободы, не может быть заменена имущественной санкцией.

17. Для государства исполнения приговора установленные факты, насколько они явствуют из судебного решения, вынесенного государством приговора, имеют обязательную силу. Таким образом, пересматривать приговор правомочно только государство вынесения приговора.

18. Срок лишения свободы, который осужденное лицо уже отбыло в любом из государств, полностью вычитается из срока, определенного в окончательном приговоре.

19. Передача заключенного ни в коем случае не должна приводить к ухудшению его положения.

20. Любые расходы, связанные с передачей и перевозкой заключенного, покрывает государство исполнения приговора, если только государство вынесения приговора и государство исполнения приговора не примут иное решение.

IV. Исполнение приговора и помилование

21. Исполнение приговора регулируется законодательством государства исполнения приговора.

22. Как государство вынесения приговора, так и государство исполнения приговора вправе объявлять помилование или амнистию.

V. Заключительные положения

23. Настоящее соглашение применимо к исполнению приговоров, вынесенных как до, так и после его вступления в силу.

24. Настоящее соглашение подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение в возможно кратчайший срок в _____.

25. Настоящее соглашение вступает в силу на тридцатый день после дня обмена ратификационными грамотами.

26. Любая Договаривающаяся Сторона может денонсировать настоящее соглашение, направив письменное уведомление об этом _____.

Денонсация вступает в силу спустя шесть месяцев после даты получения уведомления _____.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, будучи должным образом на то уполномочены своими соответствующими правительствами, подписали настоящий договор.

Приложение II

Рекомендации в отношении обращения с заключенными-иностранцами

1. Помещение заключенного-иностранца в исправительное учреждение не следовало бы определять лишь исходя из его национальности.

2. Заключенным-иностранцам следовало бы предоставлять доступ наравне с заключенными гражданами данной страны к образованию, работе и профессиональной подготовке.

3. На заключенных-иностранцев наравне с заключенными гражданами данной страны в принципе следовало бы распространять меры, альтернативные тюремному заключению, равно как и право на отпуск из тюрьмы и иные разрешенные формы выхода из тюрьмы.

4. Заключенных-иностранцев незамедлительно после их помещения в тюрьму следовало бы информировать на языке, который они понимают, и, как правило, в письменной форме об основных положениях тюремного режима, включая соответствующие правила и нормы.

5. Следовало бы с уважением относиться к религиозным предписаниям и обычаям, которых придерживаются заключенные-иностранцы.

6. Заключенным-иностранцам следовало бы без промедления предоставлять информацию об их праве требовать контакта с их консульскими представителями, а также любая другая соответствующая информация, касающаяся их статуса. Если заключенный-иностранец желает получить помощь от дипломатического или консульского представителя, об этом следовало бы немедленно сообщить последнему.

7. Заключенным-иностранцам следовало бы оказывать должную помощь на языке, который они понимают, при их контактах с медицинским и общим персоналом, а также

в таких вопросах, как жалобы, специальные помещения, особое питание, религиозное представительство в консультации.

8. Следовало бы содействовать контактам заключенных-иностранцев с их семьями и органами по месту их жительства, предоставляя все необходимые возможности, с согласия заключенного, для посещения и переписки. Международным гуманитарным организациям, таким, как Международный комитет Красного Креста, следовало бы предоставлять возможность оказывать помощь заключенным-иностранцам.

9. Решению проблем, с которыми сталкиваются правонарушители-иностранцы, может в еще большей степени способствовать заключение двусторонних и многосторонних соглашений о надзоре над правонарушителями, осужденными условно или переданными на поруки, а также о помощи им.

¹ См. Пятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Женева, 1 - 12 сентября 1975 года: доклад, подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под N R. 76.IV.2 и исправление), пункт 23.

² С м . Е / С Н . 5 / 5 3 6 .

³ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1984 год, Дополнение № 6 (E/1984/16), глава IV.

⁴ См. Шестой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Каракас, 25 августа - 5 сентября 1980 года: доклад, подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под N R.81.IV.4), глава I, раздел C.6, пункт 8.

⁵ United Nations, Treaty Series, vol.75, Nos.970 - 973.